



輔大
法國語文學系

系友會電子報
第六十一期

發行人：Eric de PAYEN狄百彥主任
發行單位：輔仁大學法國語文學系
發行日期：108年7月18日
電話：(02)2905-2581、2905-2587
E-mail：D22@mail.fju.edu.tw

悼念前法文系主任古怡心修女 (Elisabeth Göbbel - Sr. Fidelis)

本系退休教師古怡心修女(Sr. Fidelis Göbbel，1973-1976擔任法文系系主任)，2019年5月30日於荷蘭會院睡夢中安詳地回歸主懷，享壽83歲。古修女在輔大貢獻30年，期間除勤於教學之外，對學生亦關懷備至。

請各位系友一同為古修女靈魂安息祈禱。

古修女追思彌撒資訊如下：

時間：2019年9月21日(週六)10:30-12:00 (10:00入場)

地點：淨心堂2樓聖堂

詳細資訊待確認後將進一步通知各位系友。

如您保留有關於古修女生活點滴的珍貴照片，或希望對古修女表達追思之意，敬請提供照片或追思文予本系，請寄至：
D22@mail.fju.edu.tw，非常感謝！

輔仁大學法文系謹致





莊碧玲系友回憶古怡心修女

敬愛的輔仁大學法文系老師與親愛的系友：

今年三月我打了幾次電話給古修女，告訴她外子Hugues和我4月6日出發到德國和法國阿爾薩斯旅行探望好友，4月24日在馬賽搭船回科西家島，修女說她每個星期一和星期四都要到醫院看病治療，所以我們約好4月12日星期五下午三點到荷蘭的聖心修道院探望古修女，她老人家在電話中強調她走路有問題，已不能去修道院的大花園散步。

我和 Hugues千里迢迢從法國科西嘉島搭船到馬賽，然後法國從南開到北，經過瑞士到德國，我們剛到德國時氣候溫和，4月12日氣溫極速下降，冷風颼颼，我們開車到荷蘭 Steyl 聖心修道院，在接待室等了快半個小時，在另一位修女的陪同下，古修女才推著有四個輪子的助行器出現在我們眼前，她老人家脖子已伸不直，略微往左傾斜，她已沒有電腦，感謝德文系學妹櫻鳳都是她陸續告訴修女我們在甘比亞的艱難困苦生活點滴，Hugues因工作壓力曾身體出大問題，我則除了體重直往下降之外，身體還撐得住，修女一直用法文稱讚我說：「Vous êtes une femme forte. (妳

莊碧玲系友回憶古怡心修女

是一個堅強的女性)」交談快一個小時後，我們感覺修女開始累了，她講法文時有些字要想幾秒鐘才想出她要說的字，4月21日是復活節，我送一盒復活節小蛋型的巧克力給她，我和 Hugues 起身道別，希望下次能早點見面，不要像這次因為Hugues被調到加彭和甘比亞工作，隔了四年才與修女會面。以後要與修女聯絡只能用書信往來。

莊碧玲



後記：古修女5月30日在睡夢中蒙主寵召，沒想到這是我和修女最後一次見面，永別了。6月3日上午10點半櫻鳳去參加葬禮，她說我可能是修女最後看到的一個輔大的學生。



第10屆系友2017年與古修女書信往來

Chère Ma Soeur,

Today is our 40th anniversary class reunion after graduating from university. Seeing the photos you sent, we really miss you so much. The following are words we want to say to you respectively:

- It is my turn to organize this class reunion held in our previous classroom. Alice made a film, playing a lot of photos of our good old school days! We all miss you and those good old days so much! Hope you're in good health all the time! Courage! – Patrick
- I never forget you had the class on the lawn, teaching us singing with the wind blowing softly under the warm sunshine. – Justine
- I never forget dancing with you on the Christmas Eve. – Astrid
- You have been beautiful and kind in my mind. – Bettina



第10屆系友2017年與古修女書信往來

- You are the most beautiful nun I've ever seen. I really hope to see you again and soon. – Juliette
- I always remember you took us to the church, through praying we got a lot of peace and happiness. – Rose
- Perhaps we don't remember how you taught us in classes but we never forget you, an unforgettable teacher. –Marcellin
- You are the very person that led us to the French world. Because of you, we're motivated to keep studying French with interest. May you be healthy! – Irene
- Je suis très ravi d'apprendre vous allez bien quand je vois votre photos. Tous mes meilleur voeux. – Alexandre



第10屆系友2017年與古修女書信往來

- I never forget once I was sick and stayed in the dorm, you came to see me with chocolate and consoled me. For a young girl, just leaving my hometown and coming to the big city for study, how touched I was then and I thus made up my mind that I had to study hard and one day I would be as great as you. Now I'm a senior high school English teacher and you're the most memorable mentor in my mind.
– Alice
- This is Viviane. It's fantastic to be here for our 40th anniversary class reunion. Some of us, including Justine, Blanche, Odette, Christoph and Viviane, come back from U.S while Alexandre and Patrick are from Mainland China for the occasion in particular. We miss you so much and talk about you with profound gratitude. Big hugs from all of us.
– Viviane



第10屆系友2017年與古修女書信往來

- This is Blanche Feng. Thank you so much for choosing my French name, which I have used all these years. I always think about you when I tell people where this name came from. – Blanche Feng
- Je suis désolée de m'être absente pendant cette réunion précieuse, mais je n'en suis pas pour vous présenter tous mes meilleurs vœux. Je vous souhaite une excellente santé ! – Sonia
- I've used what you taught us to work. That is, I have to go step by step and then many a little is sure to make a mickle. I'm now happy to tell you that with it, I finally succeed. Thank you for what you taught me and it'll benefit me in the rest of life. You're really my mentor and friend. – Hugo

第10屆系友2017年與古修女書信往來

Thank you for everything you did for us. May you be happy and healthy!

Best regards!

10th graduates from French Department



第10屆系友2017年與古修女書信往來

古修女回覆



"The Lord is my Light and my Salvation,
I will fear no one." Ps. 27, 1

Steyl, Oct. 31, 2017

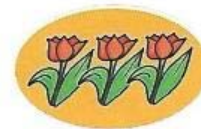
Dear Alice Cheng,
to you and to all the participants of your
40th anniversary class reunion, I would
like to express my deep joy and gratitude
for your loving letter, the beautiful
photo, your kind words and good wishes
have deeply touched me and recalled in
me many happy memories of my early years
in the French and German Departments.
I find it so good that you have regular class
reunions and in this way cultivate good
relationships with each other. And it makes

me feel so happy that at these occasions
you remember your former teachers.
I remember all of you with joy and
gratitude. To you and to your families,
I wish God's blessings, especially good health.
I pray for you and all your dear ones.

Cordialement,

Sœur Fidelis

古怡心



悼念前法文系教師康華倫教授 (Valentino Castellazzi)



康華倫老師 (Valentino Castellazzi) 於2019年7月初在義大利病逝。康華倫老師為義大利威尼斯卡佛斯卡利大學(Università Ca' Foscari Venezia) 中文博士，1982年來臺，首先任教於輔仁大學法文系，教授商業法文及義大利語言及文學等相關課程，同時也積極推動設置義大利文系，在1996年義大利文系成立後，並於該系創系初始的六年間出任系主任一職長達六年。

義文系規畫於九月開學之後為康華倫老師舉行一場小型的追思會，待義文系公告相關資訊後，本系將會轉發系友週知。如您保留有關於Valentino老師生活點滴的珍貴照片，或希望表達追思之意，敬請提供照片或追思文予義文系，請寄至：D25@mail.fju.edu.tw，非常感謝！

輔仁大學法文系謹致

The image features decorative wavy lines in the top right and bottom left corners. The top right corner has a series of overlapping, translucent waves in shades of purple, pink, red, and orange. The bottom left corner has a similar series of overlapping, translucent waves in shades of green, yellow, orange, and red. The central text is in a bold, black, sans-serif font.

107-2 系所活動集錦

義大利品牌管理顧問 M. Alberto Campagnolo 專題演講

La Belle au Bois Dormant. Les "Millennials" et leur remodelage inconscient de l'esprit de la mode



2019.04.29

法語職務(正職&實習)招募說明會

周書緯

蔡嘉玲 49屆系友

張淳雅 50屆系友

- 跨境電商發展趨勢
- 學習法文與跨境電商的運用

跨境電商
長天國際企業

5月8日(三)

13h30-15h30

LA202教室

法語職務
招募說明會
正職&實習

國際貿易
龍創科技公司

曾慧娟 37屆系友

第二外語(法語)專
長人才在安全監
控產業的機會與
未來



本系於5月8日(三)舉辦「法語職務(正職&實習)招募說明會」，邀請目前任職「長天國際公司」及「龍創科技公司」的系友前來與在校同學詳細介紹公司、職務需求、工作內容等，藉由系友的經驗分享說明，希望能讓同學透過比較輕鬆的對談方式，更了解法語相關的職缺資訊。兩家企業同時也提供本系同學實習機會。



2019.05.08

第52屆戲劇公演 《Antigone》 安蒂岡尼



2019.05.08-10

「第十一屆全國法語戲劇聯展」 輔大法文系力壓群雄摘得桂冠

5月18日，在輔仁大學百鍊廳舉辦了「第十一屆全國法語戲劇聯展」，全國大專院校中法語及法語相關科系的院校共襄盛舉的準備優秀的戲劇作品前來一決高下。

本校法文系演出作品為希臘悲劇「安蒂岡妮」。扣人心弦的劇情，精彩細膩的詮釋，無可挑剔的舞台設計及服裝，力壓群雄，獲得了「最佳演出金賞獎第一名」，同時包攬「最佳服裝化妝獎」、「最佳舞台效果獎」；法國語文學系四年級的曾維曼同學獲得「最佳女配角」。此次也是本校法文系時隔多年再次捧起冠軍獎杯。



「第十一屆全國法語戲劇聯展」 輔大法文系力壓群雄摘得桂冠

每年五月，「中華民國法語教師協會」都會舉辦的「全國法語戲劇聯展」，邁入第十一屆。台灣各大院校法語系或法語相關系所均十分重視，以展現各自對法文學習能力以及各自的劇場藝術文化。今年共有文化大學、政治大學、文藻外語大學等8校參加，題材多樣，有具有諷刺意味的喜劇，有展現日常生活的情境劇，輔大的題材選擇上則不同與其他學校，為希臘伊底帕斯家族的倫理悲劇，別具一格。

值得一提的是，往年均為法文系四年級學生參加比賽；而今年，演出的主力為大三同學，甚至大二同學也參與到其中。指導老師李瑞媛老師表示這次是她的一個大膽嘗試，讓同學們早點接觸到實務訓練之中，他們也能在其中發掘自己的能力與實力，事實證明他們做到了。



「第十一屆全國法語戲劇聯展」 輔大法文系力壓群雄摘得桂冠



「今年能得獎，除了本系同學團結努力之外，還有外界的協助，如法籍助理的指導，法籍交換生幫忙深入劇情，系友們也給予更多的協助。身為指導老師，我很高興選了合適劇本和同學來演繹，才能獲得第一名，也必須歸功於系上對教學的要求，使得每位演員有紮實的法文功底。」李瑞媛老師說。

法文三宋庭湘同學此次反串飾演男主角：國王，惟妙惟肖，將角色詮釋的十分到位。

她說：「這次參加演出可以為她的大學生活又添加了濃墨重彩的一筆，很開心終於把第一名又再一次留在輔大，謝謝所有幕前演員和幕後工作人員的付出，謝謝所有幫助我們的人。」

【公共事務室校園記者解子一報導】

2019.05.18

比利時天主教魯汶大學教授來訪交流



比利時魯汶大學三位教授Mme Laurence Van Ypersele, M. Philippe Hilgsmann 及M. Paul Servais，於5月20-22日蒞臨本系進行學術交流活動，除了例行與本系大四及碩士班課程共教共學之外，也針對本校與魯汶大學合作之「中華文明與文化講座課程」三年期計畫，邀集本校7個參與單位共9位教師進行跨校系合作討論會議，此外，三位教授也抽空與108學年度即將赴魯汶大學交換的學生會面，提供選課及行前建議。

2019.05.20-22



【職涯講座】用法文勇闖奢侈品界

本次講座邀請兩位畢業5年內的年輕系友-任職於嘉瑪興業的陳韋辰(第47屆)及任職於沛納海的許凰瑜(第48屆)，和學弟妹分享大學階段準備進入職場的經驗及跨入奢侈品業界的歷程與經歷，兩位講者透過自身經歷與體驗，提醒在校同學需從學生時期開始累積自己的價值，除了被動吸收知識之外，更要主動出擊表現自我，把握機會，培養正確的態度與能力，未來才能展現自信提高職場競爭力。

2019.05.29



【2019年法日碩士生共同發表會】 跨文化相遇：法國與日本



此次發表會為本校法文系與日文系首次合作，同時邀請到法國在台協會法語暨出版事務專員 Mme Muriel SCHMIT，以及日本台灣交流協會台北事務所新聞文化部部長松原一樹先生蒞臨致詞，活動進行方式跳脫過往由教師評論的模式，首次嘗試由雙方碩士生互評，本系共有4位學生參與發表、4位參與評論，兩系碩士生透過跨文化的對話激盪出精彩的火花。

2019.06.05



【暑期跨域就業實習工作坊】 圖書出版編輯課程

本系第四年舉辦暑期跨域就業實習工作坊，繼國際會展、電子商務及國際行銷業務之後，今年以圖書出版業為主題，邀請任職於日日學文化及城邦麥田出版的兩位系友趙曼孜及江灝，以及日日學文化總編輯曹馥蘭女士擔任課程講師，在一整個星期20小時的密集課程中，從書的結構及出版流程、編輯的角色、企劃、攝影、翻譯書市場與版權概觀、編輯流程、實務體驗到印刷基礎認識、紙張選用、打樣，以及實地到印刷廠參訪，緊湊且豐富充實的課程，引導對圖書出版編輯領域有興趣的同學，能夠深入了解出版編輯的職務內容與職能所需，培養學生職場專業知識與技能，以增強未來就業的競爭力。

2019.06.24-28



【暑期跨域就業實習工作坊】 圖書出版編輯課程



2019.06.24-28

台北市和平實驗小學

法國語言與文化教學體驗

和平實小是台北市第一所公立實驗小學，主要教育核心就是「自主學習」，校長黃志順表示，和平實小的自主學習並非放任，而是透過老師在課程、教材及學習環境上的細心規劃來引導學生，因此，老師都必須花很多時間備課，並以六年二十四個主題課程，搭配各式主題式課程，突破許多以前分科教學的框架。和平實小不使用坊間出版的教科書，採行春夏秋冬四學季制，課表也看不到傳統的國語、數學等科目，而是體適能活動、導師時間、主題課、自主探索時間、基礎課等。中、高年級則會有選修課。

目前由本系碩士班畢業系友董桂月Estelle擔任該校法文授課教師，這學期在本系林韋君老師的協助之下，多次帶領本系大學部及碩士班同學前往該校進行法國語言與文化教學體驗，對於大、小學生來說都是非常難得又特別的經驗。

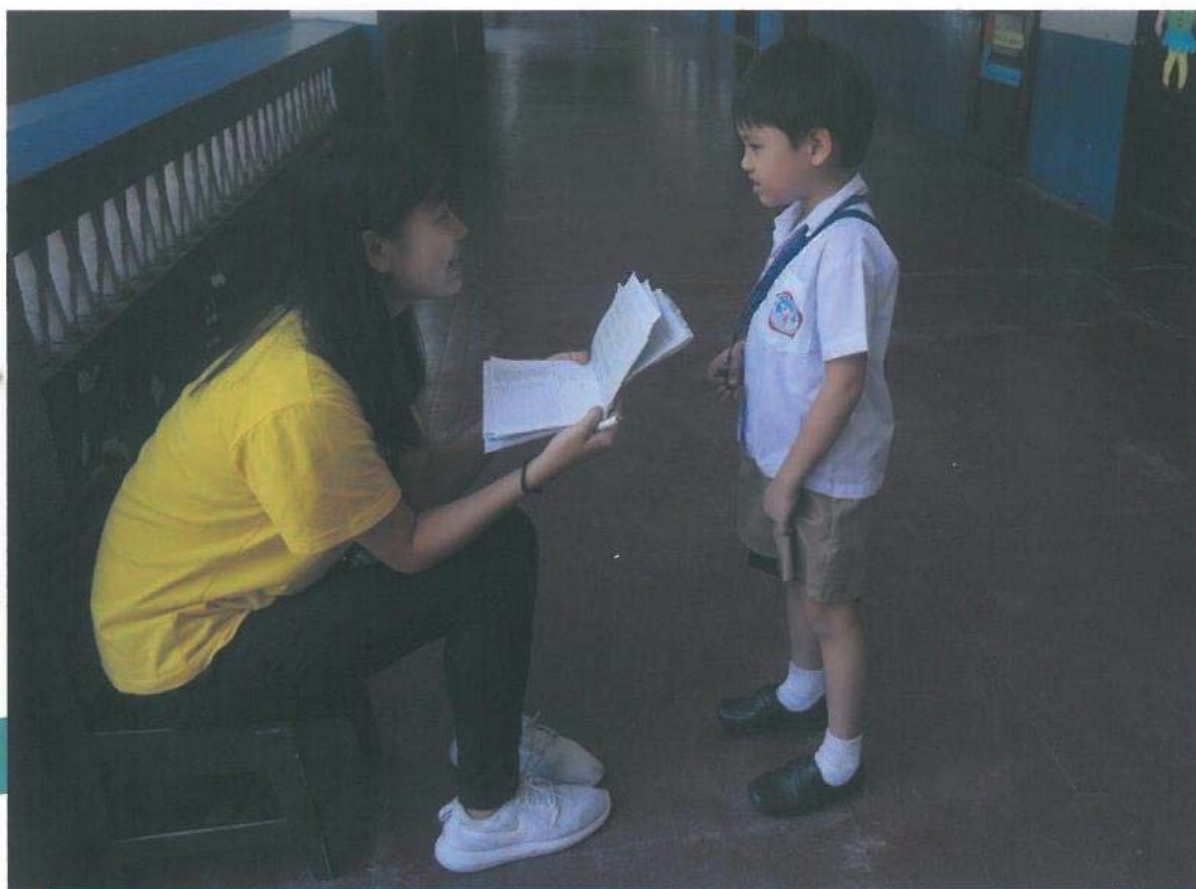


台北市和平實驗小學 法國語言與文化教學體驗



學生分享

文華國際文化志工隊



周妍瑄

Danielle

Q可以請你說明一下這個志工隊的服務宗旨嗎？

「文華國際文化志工隊」，組織學生至菲律賓華明中學從事文化服務工作。我們所服務的學校是位於菲律賓描戈律的華明中學，為一間華人所創辦的學校。華明中學內部包含了幼稚園、小學部和中學部。學生人數約1500人，每個年級均設有中文課程。惟當地不易聘任合格華語教師，師資頗為不足。我國外交部有派遣之替代役男協助其華語教學工作，但非長期派遣，因此本隊成立至該校服務，至今為第八年。在該校服務期間，我們更帶領該校學生走出校外從事服務關懷活動，深耕當地。當結束年度服務回到台灣時，能夠讓在地人繼續幫助需要的人們，不會因為我們的離開而結束。

Q你怎麼會想加入這個服務隊？

有兩個原因：首先因為張苡琦學姊(法文系)在大學入門的宣傳，她在簡介時的台風及口條讓我對這個志工隊產生極大的興趣，想知道自己如果加入，是不是可以透過服務學習成為和學姊一樣大方的人。二來文華國際文化志工隊的服務中雖然用不到法文，但是可以成為一個讓我應用英文的機會，也讓我能夠走出台灣開闊視野。





Q妳認為在這個服務隊中你獲得什麼樣寶貴的生命體驗呢？

我認為加入志工隊後讓我在「如何看待人、事、物」跟「思考」這兩件事情上成長了非常多。剛開始我只看得到美好的那一面，也不會去思考一件事情到底是對還是錯，傻傻地聽別人講，沒什麼想法，但是在志工隊中，有許多事情和挑戰是必須要去站在不同角度換為思考後才能解決，這些歷練也讓我在碰到困難時不會害怕去面對，而是冷靜地去設想我該怎麼做。

Q在服務期間最難忘的是什麼？

最難忘的經驗是第一年我在教室外等上課，有個一年級的小朋友突然跑出教室塞給我一張紙條，一開始我以為是考卷，後來打開才發現上面是一顆歪七扭八的愛心，讓我那一整天都很開心，因為很久沒有這種很天真很純粹的小確幸了。

Q在這過程中最令你不能適應的事情是什麼？你又如何去克服呢？

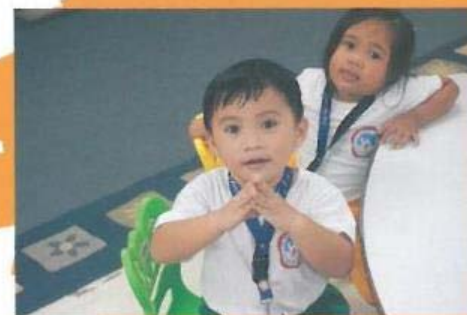
最令我不能適應的是吃早餐！對你們沒看錯就是吃早餐！我沒有吃早餐的習慣，但是在菲律賓我們早餐就吃很多，飯、義大利麵等的量都很多，因此我每次去都要先很痛苦的習慣吃早餐，吃久了就可以吃得下了。

Q菲律賓這個國家和你想像中的一樣嗎？若是不一樣，你覺得差別在哪裡？

兩年前第一次踏上菲律賓土地後，我發現這裡和我想像的完全不同。不同於我們腦中的刻板印象，這裡是個繁榮的地方，但是交通秩序以及道路規劃的確比較傳統。我們所服務的描戈律市是菲律賓第五大城，是個非常友善的地方，俗稱微笑之都。

Q你想對有意願想加入服務隊的同學說？

歡迎學弟妹加入文學院的志工隊，文華、文培，以及新成立的文心國際文化志工隊都是在菲律賓進行華語文教學及文化交流的團隊，對華語文教學有興趣的同學們能夠在此累積實際教學經驗更能學到許多教學技巧；如果國外太過於遙遠，不妨可以參加文愛、文善及文輔志工隊，這三支志工隊分別以原住民偏鄉部落、瑞芳偏鄉的關懷課輔以及外籍移工華語文教學為主。從事志工活動不僅能夠幫助他人，更能夠在服務中學習，歡迎大家加入志工隊的大家庭。





QUELLE EST LA DIFFÉRENCE ENTRE L'ÉDUCATION FRANÇAISE ET L'ÉDUCATION TAÏWANAISE?

法國教育跟台灣的教育最大的差別是什麼？



作者：許恆御 HENRI



這個問題挺大的，而且我自己也還在探索中，但我可以分享我觀察到法國教育的其中一個面向給大家參考。上學期我修了一堂叫Méthodologie universitaire「大學方法學」的課，課堂宗旨是幫助外國學生能夠融入「法式教育系統」當中。什麼意思？就是幫交換生們補齊法國學生在上大學前學的那套法式方法學。所以這套方法學是什麼？其實就是法文系學生熟悉的，考DELF作文時，先找出一個problématique，中間正反面論述最後再結論的那一套方法。

在台灣我們常常聽到X國教育、X式教育，有人會說教育就是啟發好奇心、適性發展等等。在這邊跟法國學生一同上課半年了，因為個人經驗的局限，我自己很難從與法國大學生一同上課的經驗之中窺探法國教育的真正精隨。但這堂Méthodologie universitaire所教授的方法學是我想跟大家分享的，因為這堂課讓我重新思考了何謂教育，以及打通並串接起我過去對於教育的碎片認知。



以前在台灣考DELFL練習寫這套problématique的法式作文方法時並沒有太多感觸，只覺得要找出一個problématique「問題意識」很困難，正反面舉例論述誰不會呀，好麻煩喔。但來法國之後才深深感受到這法式作文套路的威力是如此巨大。這堂課老師其實就是把這套方法仔細的說明一遍，從文章開頭的起手式、引出此篇文章問題意識的连接句型，一直到最後的結論，徹徹底底教一遍，並提醒，這套方法全法通用，是法國學生在上大學前必須學會的寫作方程式。

有天晚上我在寫另一堂語言課的作文，題目是 « Le gouvernement peut-il avoir recours à la censure dans les médias pour lutter contre la menace terroriste ? », 課堂上老師講到了Charlie Hebdo事件所以出了這項作業。原來看到這題目時腦中蹦出許多想法，「無非就是言論自由與對抗恐怖主義之間的爭論嘛」，我寫呀寫，但進度很慢，塗塗改改，拿出Méthodologie universitaire這堂課的講義想寫出一個法式作文來(其實我寫作文都挺慢的)。突然間我意識到(對就是這麼突然)，我以前寫作文慢都歸因於是對法文的掌握還不夠純熟的問題，但今天發現，其實好像是因為邏輯不能自洽，所以行文時很卡，寫寫停停。心中納悶，腦中明明那麼多五花八門的想法這題目也老掉牙了可寫起來怎麼那麼不順。為了配合這煩人的法式作文寫作方法，開頭開了半天都無法展開後面篇幅。「為何腦中的想法無法收斂成一個我想要的邏輯鍊條鏈條呢？」，我在心中自問，而後我又突然發現，我下意識的動作是在上網搜尋「言論自由、恐怖主義的定義」。



頓時明白過來（真的是醍醐灌頂的港覺呀~~）我恰恰是被法國這套寫作文的方法給制約了，因為這並不只是寫作文的方法，而是「進行『思考』這項行為的方式」。有點繞口，白話一點講意思是「思考的方式」。「Le gouvernement peut-il avoir recours à la censure dans les médias pour lutter contre la menace terroriste ?」以這個為例子，拿到題目大家都知道要先分析題目，跟考學測指考作文時一樣，可如何分析題目呢？法國會教我們先「定義」。何謂言論自由？何謂恐怖威脅？經由定義可以幫助整理我們的思考範圍，收斂邏輯鏈條。而「問題意識problématique」更是幫助我們讓思考聚焦，是整篇作文的核心宗旨，而後面開展的正反面論述則是負責平衡觀點，順利拉開思路，最後再結論。這套寫作文的方程式不只應用於作文上，我認為也會潛移默化成為學生的「思考模式」。

大家都不陌生法國的哲學教育，為何要學哲學呢？學習哲學就是在訓練思考，但是哲學到底是如何幫助人們訓練思考呢？我認為上述的法式思考模式便是解答。過去我們或許認為知識就是「知道水在4度c時密度最大、知道法國大革命發生在1789年」，但是，我們仍缺少一個幫助我們進行思考的驅動程式，就好像武俠小說裡空有內力，也需要一本拳譜掌法等武功祕笈將內力化為物理攻擊。對，這個寫作文的方法就是法國人思考的降龍十八掌。訓練思考也跟練武功一樣，需要有個師父（老師）在一旁點撥：哪裡姿勢錯誤、哪邊運氣不順……。我自己是很羨慕，法國高中生在他們的青少年時期便有個老師幫他們鍛造如此思考習慣。



而在這邊，我也想為大家破除一個迷思，在台灣考學測指考作文時我們一定都曾經抱怨過每個人的想法不盡相同，這樣閱卷老師改作文會「公平嗎」？把這個問題拿到法國，「學哲學每個人觀點不同，這樣考試會公平嗎？」如果你能讀懂我上面解釋的法式寫作方法，便會明白，法國高中生考作文不是在考觀點，而是在檢驗學生們的思考方法，法國哲學教育教的是思考的進行方式，而這套方法是可以科學方法檢測的。「學校教的是如何思考，而不是交給你死死的知識」。

寫這篇文章時開頭我默默留了個伏筆，「法國教育與台灣教育你覺得最大的差別是什麼？」，要回答這個問題，以法式思考模式的話，我會先問：「何謂法國教育？何謂台灣教育？」，開頭時我故意沒點出這些，而大家讀此篇文章到現在，應該也會發現，我聚焦的是法國高中上大學前這一段教育時間，非義務教育也非大學教育。這是法國這套思考方法學所教給我的，所以下次當聽到有人說，「X國教育讓學生快樂學習、讓學生適性發展」，相信大家應該能體會其中的怪異之處了。

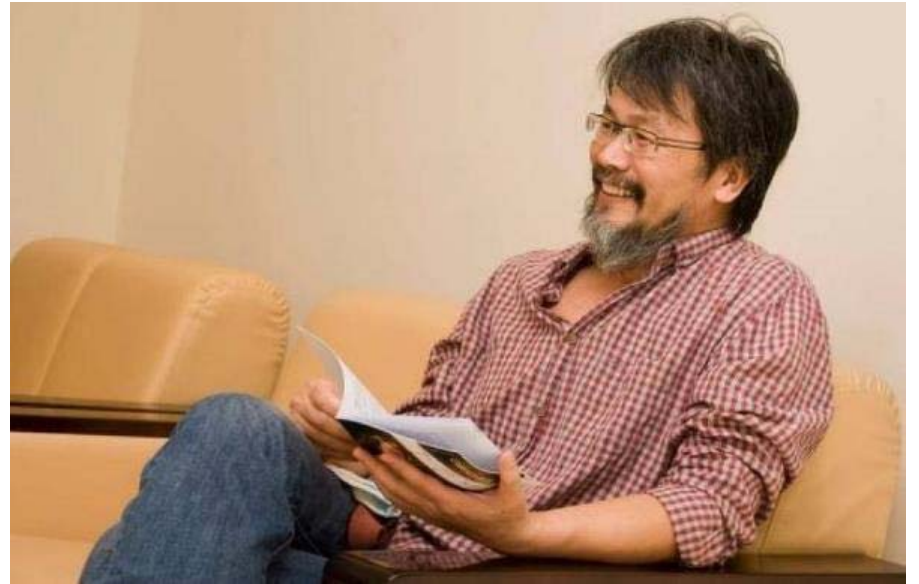


The image features abstract, flowing, and overlapping wave-like patterns in the corners. The top-right corner has a pattern transitioning from purple to red to yellow. The bottom-left corner has a pattern transitioning from green to yellow to red. The central text is in a bold, black, sans-serif font.

輔大法文多的是
你不知道的優秀系友

第17屆系友—藍博洲

1960年生於苗栗西湖，客家人，畢業於台灣輔仁大學法文系，報導文學作家暨小說家。1985年以短篇小說《喪逝》獲時報文學獎，曾任職《南方》、《人間》、自由時報、時報出版「台灣民眾史」叢書特約主編、TVBS《台灣思想起》節目製作人。主要著作《旅行者》、《幌馬車之歌》、《白色恐怖》、《尋訪被湮滅的臺灣史與臺灣人》、《共產青年李登輝——二進二出共產黨第一手證言》、《麥浪歌詠隊》、《藤纏樹》、《一個青年小說家的誕生》、《二二八野百合》、《老紅帽》、《台北戀人》等。



照片來源：青田藝集 Art Reading Cafe'FB粉絲專頁



藍博洲：尋訪被湮滅的台灣史與台灣人

1949的青春魂魄 藍博洲

高一入學才兩個月，少年藍博洲就辦了休學，一個人從台中搭車返回苗栗。他下了車，進到家門前先路經熟悉的市場。那是個中秋節的早晨，市場格外活絡，他望著眼前準備過節的熱鬧景象，一股憂傷頓時襲來，生平第一次感到從未有過的挫敗，而才正要開啟的青春歲月該何去何從？小說除了人名和時間是假的，其他的都比歷史還真實。

「我從小好玩，發生再難過的事，睡個覺醒來玩一玩就沒事了，這是我的性格，」白千層樹下的藍博洲，面對著師大禮堂吸了一口菸，「可是那個中秋節的早晨，卻再也不是這樣了。」

哥哥看藍博洲的國中成績不錯，要他上台北考高中，他入住杭州飯店，可以望見對面的國民黨軍營。那時的他並不知道自己將來有一天會寫出《台北戀人》，小說中，1949年「四六事件」遭到逮捕的大學生，就



藍博洲：尋訪被湮滅的台灣史與台灣人

是關在這個軍營裡；他也還不知道，這地方將會夷為平地，為三個月前過世的蔣介石興建紀念堂。他只是有點不知天高地厚地在飯店裡打橋牌，如今回首，「同一個場景經過時間變換，什麼事都不一樣了。」

遲早會出事的少年

在飯店打橋牌，睡眠不足而陰錯陽差誤了考試時間，高中放榜結果，他沒考上前三志願。父親不同意他去念板中，哥哥則鼓勵他報考高職。這一次，他考上第一志願台中高工建築製圖科，身為泥水師傅的父親很開心，想著兒子將來可以當建築師。「可是我不會畫圖，一個禮拜卻有好幾堂素描課，更挫折的是製圖課，丁字尺、鴨嘴筆弄得我毛毛躁躁搞不定作業，加上第一次離家寄宿外地，種種挫折的糾結，於是才念兩個月就辦了休學。」

看著兒子休學回來，同樣感到挫折的父親對他說：「你要念書我就做工給你念，你不念書就去做工吧！」藍博洲到建築工地扛鋼筋，吃不了苦，



藍博洲：尋訪被湮滅的台灣史與台灣人

第三天便不肯再去。父親上工前看兒子還賴在床上，「你今天不去做工？」「太累了不想做。」父親當下賞他一個耳光，打完轉身就走，「他走了我也走了，從此我和我爸大概有七、八年不說話。」

無所事事的藍博洲，成天在街頭和彈子房裡混，感到自己隨時可能墮入社會的陰暗底層，「就像侯孝賢的電影中那些少年一樣，遲早會出事。」幸好出事之前，他意外發現了文學，「偶然看到了一本書，無名氏的《北極風情畫》，一個失戀的人拎了兩瓶酒到華山閉關，然後開始講起失戀的故事。看完這本小說，我就被啟蒙了。」啟蒙的並非是故事中的人生哲理，而是見識了什麼是小說。之後，他又讀了《徬徨少年時》、《鄉愁》，「作者赫曼赫塞也是升學體制的受挫者，他筆下的人物差不多是我當時的年紀，讀了特別有感覺，就這樣一本又一本本地讀了下去。」

藍博洲重省自己人生路上初嘗的挫敗，質疑著：人為什麼而活？怎麼活才有意義？為了找到答案，他從此埋首圖書館，以文學解決人生問題，



藍博洲：尋訪被湮滅的台灣史與台灣人

並決定終生志業致力於文學寫作。重考後，高中三年讀遍館藏各類文、史、哲書籍，還接觸到關照工人與農民議題的黨外雜誌《夏潮》，「身為工人兒子的我因此受到啟發，日後走上關懷社會弱勢、追求社會正義的道路，這本雜誌挖掘出曾被湮滅的日據時期歷史與文學，也啟發了我對台灣文學與歷史的關注。」

撒骨灰種空心菜

1979年的世局如此動盪，中美斷交，越南占領柬埔寨，義大利一千四百萬人罷工，伊朗人權危機。夏秋之交，藍博洲考上輔大法文系，台灣隨即發生美麗島事件，促動本土派興起。「念哪個科系不重要了，我都是自己讀書，大量閱讀存在主義、法國新小說以及台灣鄉土文學。」他並擔任文學社社長，有系統地邀請楊逵、陳映真等作家蒞校講演，更透過這兩位不同世代政治犯與其作品，初探長久的政治禁忌，進入迷霧重重的台灣近代史。



藍博洲：尋訪被湮滅的台灣史與台灣人

藍博洲因陳映真之故而任職《人間》雜誌，參與228專輯製作，進而接觸白色恐怖受害人郭琇琮的遺孀，「把我的屍身用火燒了，將骨灰撒在我所熱愛的這片土地上，也許可以對人們種空心菜有些幫助呢！」這是郭琇琮臨刑前遺書給妻子的一段話，如此之人格感動了藍博洲，「讓我真正看到了一個理想主義者，我之前參與多次黨外選舉，看到的那些人從來都不是理想主義者，而是政客。」

掀開白色恐怖痂瘡的《幌馬車之歌》出版，政壇和文壇為之譁然。「我看清楚了白色恐怖的真相，那是個背景、過程，一個歷史構造，而非省籍問題，絕對不是台獨口中的外省人迫害台灣人，而是統治階級對待被統治階級的歷史悲劇。白色恐怖時期的外省人更危險，因為他們是大陸來的，有通匪嫌疑，殺掉一個隻身來台的人，就像開車在路上撞死一條狗，不會引起社會負面效應，但殺掉一個本省人，就必須顧忌到那人背後還有個家族。」



藍博洲：尋訪被湮滅的台灣史與台灣人

裹在重重迷霧中的白色歷史，在藍博洲長期奔走採訪中逐漸清晰，無論報導文學、論述或是以小說來面對歷史，他都走在一條極為孤獨的路上，甚至為此窮困拮据，威脅到基本的家庭責任，而支撐他的是追求公平正義的理想主義。20多年來，多少白色恐怖的受害者或家屬與他接觸，把畢生嚙口的傷痕在他面前攤開來，「白色恐怖的題材是早該結束了，就創作者來說，我是不應該一直寫同一個主題，可是我沒辦法，一想到他們的面容和淚水，就覺得有責任寫出來。」

他們應該被記憶

政治無情，抹滅了歷史上有理想的人，「他們應該被記憶，」藍博洲在今年出版的《台北戀人》，引領讀者隨著女主角的口述穿梭在當下與1949年的台北時空，跟著一群胸懷理想的大學生走上街頭，與他們一同高歌，遊走政治迫害的生死之間，為理想壓抑兒女私情，將炙熱青春化為生離死別的血淚。然而，往事並不如煙，青春的魂魄終會在晚年徘徊，女主角回到台灣追索青春戀人的音訊，是死是活都好，總要有個交代。



藍博洲：尋訪被湮滅的台灣史與台灣人

「歷史除了人名、時間是真的，其他都是假的；小說除了人名、時間是假的，卻比歷史還真實。」首次以女性第一人稱寫作的藍博洲說：「諾貝爾為什麼要給文學獎，不給歷史獎？所以啊，資訊時代再怎麼輝煌，文學不會被消滅，人類還是需要文學。」

沒有一場革命可以失去青春的參與，流亡作家米蘭昆德拉因此寫出《生活在他方》，書名借用法國詩人韓波詩句「真實的生活總是在他方」（*La vraie vie est ailleurs*），究竟那真實的他方是空間的，還是時間的？30萬字的《台北戀人》令人欲罷不能，歷史場景歷歷在目，1949那一年，為理想走上街頭的青春依然，民主走廊仍在，師大的禮堂依舊，然而，又是藍博洲的那句話，「同一個場景經過時間變換，什麼事都不一樣了。」

【文章來源：2015/04/27苦勞網「社運公佈欄」 / 撰文：藍漢傑】

心靈法語

“

La vie est comme un livre.
Ne saute aucun chapitre et continue
de tourner les pages. Tôt ou tard,
tu comprendras pourquoi chaque
chapitre était nécessaire.



LA SOLUTION EST EN VOUS .COM

“

Prends le temps de réfléchir, mais
lorsque c'est le moment de passer à
l'action, cesse de penser et vas-y.

- Andrew Jackson



LA SOLUTION EST EN VOUS .COM



電子報徵稿

為使系友電子報充分發揮系友聯繫互動與凝聚向心力之作用，特別開放系友、在校生投稿，無論是近況/心情分享、企業求才招募、實習機會提供、商店活動廣告等，皆可透過系友電子報發佈系友週知，歡迎踴躍投稿，謝謝！

投稿請寄至 **D22@mail.fju.edu.tw**，主旨註明「系友電子報投稿」，並請提供您的姓名、屆別及聯絡方式，謝謝您！

